

## РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу **КОМПАРАТИВНИЙ АНАЛІЗ**, представлену на Конкурс  
(шифр)

з галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації  
Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

(назва галузі знань, спеціальності, спеціалізації)

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	5
2	Новизна та оригінальність ідей	20	0
3	Використані методи дослідження	15	5
4	Теоретичні наукові результати	15	5
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	1
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	3
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1	Лексико-семантичні трансформації докладно досліджені класиками перекладознавства, що знижує актуальність дослідження		
8.2	Робота не містить оригінальних авторських ідей		
8.3	Окрім зіставного перекладознавчого аналізу доречно було б використати інші спеціальні методи дослідження, які використовуються в перекладознавстві для вивчення множинності перекладів, як-от, метод контекстуально-інтерпретаційного аналізу, метод інтроспекції та ін.		
8.4..	Попри те, що в роботі згадується чимало різних досліджень, дотичних до теми, список використаних джерел налічує лише 13 позицій, з яких три – це переклади досліджуваного твору.		
8.5	Не описаний та не проаналізований у кількісному вимірі корпус дослідження.		
8.6	Теоретична значущість роботи була б значно вагомішою, якби для зіставлення було використані всі наявні українські переклади твору Бронте: від першого перекладу Михайла Рудницького (1902 рік) до найновішого у 2018 році. Це дозволило б проаналізувати динаміку змін у використанні перекладацьких трансформацій.		

8.7	У тексті роботи є низка друкарських огріхів (навіть у самій назві роботи, в назві параграфу 1.1 та ін.), огріхи в передачі імен, як-от <i>Гарбовскій</i> замість <i>Гарбовський</i> ; окремі росіянізми.		
	Наукові публікації	<b>+10</b>	10
Сума балів			49

Загальний висновок: **не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції** \_\_\_\_\_

(рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)